



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG

Ministère de l'Éducation nationale,
de l'Enfance et de la Jeunesse

Dossier de presse

30^e anniversaire des

Cours intégrés à l'école fondamentale

9 octobre 2014

30^e anniversaire des

Cours intégrés à l'école fondamentale

1. Finalité des cours intégrés

Les cours intégrés donnent aux enfants l'occasion de développer leur langue maternelle tout en gardant le contact avec leur culture d'origine. Les cours font partie de l'horaire normal de l'école fondamentale au Luxembourg. De cette manière, les enfants évitent une charge supplémentaire pendant les après-midi libres et peuvent profiter de ce temps à la fois pour récupérer et pour préparer les cours du lendemain.

Les cours intégrés ne sont pas des cours de langue proprement dits, mais des cours en langue maternelle qui assurent une meilleure compréhension des branches d'éveil et de sciences.

Pour tous les enfants, pour tous les adultes, la langue maternelle a une signification particulière: c'est la langue dans laquelle nous apprenons à parler, à penser, à communiquer et à exprimer nos émotions. Valoriser la langue maternelle de l'enfant, c'est aussi valoriser les premiers acquis de l'enfant, le rassurer et l'encourager à s'ouvrir à de nouveaux apprentissages.

2. Définition des cours intégrés

Le ministère de l'Éducation nationale a mis en place, dès 1983, des « cours intégrés **en** langue maternelle » : les cours intégrés sont inscrits dans l'horaire scolaire, des matières qui figurent au programme officiel (sciences naturelles, histoire, géographie) sont enseignées en portugais à raison de deux leçons par semaine. À côté des cours intégrés, il existe également des cours **de** langue portugaise, appelés les « cours parallèles » et organisés en dehors de l'horaire scolaire.

3. Fonctionnement des cours intégrés en langue maternelle

Pendant deux heures par semaine, les enfants suivent le programme de l'éveil aux sciences (cycle 2.1 au cycle 3.2), des sciences naturelles, d'histoire ou de géographie (cycle 4.1 au cycle 4.2) en portugais. Les élèves des cours intégrés suivent donc les mêmes programmes que leurs camarades aux cours réguliers.

Un premier projet pilote visant la mise à l'essai de cours intégrés portugais, italiens et espagnols avait été lancé en 1983 à l'école de Differdange-Centre. Faute d'effectifs, les cours en langue espagnole ont été supprimés deux années plus tard. Les cours en langue italienne ont été maintenus jusqu'en 2005. Les cours intégrés en langue portugaise fêtent aujourd'hui leur trentième anniversaire. Les principes de base sont réglés dans le cadre de l'Accord culturel signé entre le Luxembourg et le Portugal. Les enseignants des cours intégrés sont recrutés et indemnisés par les autorités portugaises.

4. Défis

Les cours intégrés constituent un élément de réponse au plurilinguisme des élèves. La langue portugaise est très répandue à l'école luxembourgeoise. En 2013/2014 ont été de nationalité portugaise :

- 24% des élèves au cycle 1 (éducation préscolaire) ;
- 26,8% des élèves aux cycles 2-4 (école primaire) ;
- 29,2 % des élèves à l'enseignement secondaire technique.

28,9% des élèves de l'enseignement fondamental (précoce, préscolaire et primaire) parlent le portugais comme première langue. À l'enseignement secondaire technique, ils sont 32,2%.

Après 30 ans d'existence, la question de l'adaptation des cours intégrés au contexte scolaire actuel se pose. Le ministère luxembourgeois et les autorités portugaises ont décidé de les faire évaluer par une commission d'évaluation constituée d'experts luxembourgeois et portugais. Cette commission proposera de nouvelles orientations d'ici la fin de l'année scolaire.

5. Statistiques

